Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Пермский национальный исследовательский политехнический университет

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности
_____ И.Ю.Черникова
« 06 » ноября 20 26 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык
(наименование)

Форма обучения: очная
(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: магистратура
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: 72 (2)
(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование
(код и наименование направления)

Направленность: Инженерная педагогика в полилингвальном международном образовании
(наименование образовательной программы)

Пермь 2026

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Повышение уровня владения профессиональным иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, совершенствование коммуникативной компетенции для эффективного иноязычного общения в профессиональной деятельности.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

Международное профессиональное и академическое взаимодействие, научные и профессиональноориентированные тексты, научная и профессиональная терминология на иностранном языке.

1.3. Входные требования

- Лексический минимум общего и общепрофессионального характера, достаточный для осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- Базовые нормы употребления лексики и словообразовательные модели, грамматические формы и конструкции, обеспечивающие устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в бытовой, деловой и общепрофессиональной сфере;
- Способность вести диалог и делать устное монологическое сообщение на иностранном языке по заданной тематике;
- Умение писать на иностранном языке письма, в т.ч. электронные, заполнять формуляры и бланки
- Умение понимать основное содержание несложных аутентичных научно-популярных и общепрофессиональных текстов на иностранном языке, а также выделять в них значимую или запрашиваемую информацию;
- Умение осуществлять фрагментарный письменный перевод общепрофессиональных текстов с иностранного языка в учебных целях.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
УК-4	ИД-1УК-4	Знать виды и средства современных коммуникативных технологий; правила применения современных коммуникативных технологий в сфере академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке.	Знает виды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках	Собеседование

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
УК-4	ИД-2УК-4	Уметь устанавливать профессиональные и академические контакты, а также принимать участие в академических и профессиональных дискуссиях на изучаемом иностранном языке; представлять результаты научной и профессиональной деятельности, анализируя и создавая научные и профессионально-ориентированные тексты на изучаемом иностранном языке.	Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях; анализировать, создавать, редактировать и переводить научные и профессионально-ориентированные тексты.	Дифференцированный зачет
УК-4	ИД-3УК-4	Владеть навыками академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; научной и профессиональной терминологией изучаемого иностранного языка.	Владеет навыками академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией; навыками работы с информационно-поисковыми системами	Дифференцированный зачет
УК-5	ИД-1УК-5	Знать основные принципы организации профессиональных контактов в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке.	Знает психологические основы социального взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия, технологии лидерства и командообразования	Собеседование
УК-5	ИД-2УК-5	Уметь логично и	Умеет грамотно, доступно	Дифференци

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
		аргументированно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке.	излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей	рованный зачет
УК-5	ИД-3УК-5	Владеть навыками преодоления коммуникативных барьеров в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке.	Владеет навыками организации продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; навыками преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявления разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Дифференцир ованный зачет

3. Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		1
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме: 1.1. Контактная аудиторная работа, из них:	36	36
- лекции (Л)		
- лабораторные работы (ЛР)		
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	32	32
- контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4
- контрольная работа		
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	36	36
2. Промежуточная аттестация		
Экзамен		
Дифференцированный зачет		
Зачет	9	9
Курсовой проект (КП)		
Курсовая работа (КР)		
Общая трудоемкость дисциплины	72	72

4. Содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
1-й семестр				
Академическое взаимодействие в образовательной сфере	0	0	6	9
История, структура, научные направления выпускающей кафедры. Вузы-партнеры ПНИПУ. Международные магистерские программы, грантовые конкурсы.				
Академическое взаимодействие в научной сфере	0	0	10	9
Подбор и обзор иноязычных источников по теме исследования. Профессионально-ориентированное чтение и перевод научных текстов. Профильные научные журналы, научные конференции.				
Аналитическая работа с профессиональной информацией	0	0	8	9
Чтение и анализ текстов профессионального содержания. Аннотирование, реферирование и перевод профессионально-ориентированных текстов.				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Представление профессиональной информации	0	0	8	9
Подготовка доклада и презентации по профессионально-ориентированной тематике. Интерпретация и составление профессиональной инфографики.				
ИТОГО по 1-му семестру	0	0	32	36
ИТОГО по дисциплине	0	0	32	36

Тематика примерных практических занятий

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
1	История, структура, научные направления выпускающей кафедры
2	Вузы-партнеры ПНИПУ
3	Международные магистерские программы, грантовые конкурсы
4	Подбор иноязычных источников по теме исследования
5	Обзор иноязычных источников по теме исследования
6	Профильные научные журналы и научные конференции
7	Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов
8	Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов (продолжение)
9	Чтение и анализ текстов профессионального содержания
10	Аннотирование профессионально-ориентированных текстов
11	Реферирование профессионально-ориентированных текстов
12	Перевод профессионально-ориентированных текстов
13	Подготовка доклада по профессионально-ориентированной тематике
14	Подготовка презентации по профессионально-ориентированной тематике
15	Интерпретация профессиональной инфографики
16	Составление профессиональной инфографики

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

В процессе изучения дисциплины на практических занятиях используются следующие образовательные технологии:
- технология контекстного обучения – направлена на формирование целостной модели будущей профессиональной деятельности за счет максимального приближения содержания и процесса учебной деятельности к условиям профессиональной деятельности;
- технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс;
- информационно-коммуникационные технологии – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы студентов и повышению их познавательной активности;
- технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:
1. Изучение учебной дисциплины должно быть регулярным и систематическим.
2. Особое внимание следует уделить выполнению индивидуальных и практических заданий, обеспечивающих эффективную аудиторную работу.
3. Изучение дисциплины осуществляется в течение семестра.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем. Выполнение индивидуальных заданий требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников (в т.ч. из сети Интернет).

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
1. Основная литература		
1	Английский язык для инженеров : учебник / Полякова Т. Ю., Синявская Е. В., Тынкова О. И., Улановская Э. С. 6-е изд., испр. Москва : Высшая школа, 2005. 463 с.	15
2. Дополнительная литература		
2.1. Учебные и научные издания		
1	Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Полякова Т. Ю., Синявская Е. В., Тынкова О. И., Улановская Э. С. 6-е изд., испр. Москва : Высшая школа, 2004. 463 с.	5
2	Пипченко Е. Л., Серова Т. С. Проблемно-исследовательский проект в обучении гибкому иноязычному чтению «Прошлое, настоящее и будущее пермской нефти» : учебное пособие. Пермь : ПНИПУ, 2016. 121 с. 15,25 усл. печ. л.	5
2.2. Периодические издания		

	Не используется	
2.3. Нормативно-технические издания		
	Не используется	
3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины		
1	Профессиональный иностранный язык: методические указания для студентов	10
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента		
1	Профессиональный иностранный язык: методические указания для самостоятельной работы студентов	10

6.2. Электронная учебно-методическая литература

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учебное пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М.: Высш. шк., 2005.	http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks78757	сеть Интернет; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева. - Москва: Юрайт, 2017	http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks187840	сеть Интернет; авторизованный доступ
Основная литература	Авхачева И. А. Практикум по написанию научной статьи на английском языке : учебное пособие / И. А. Авхачева, И. А. Баринова, Н. М. Нестерова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2019.	http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks231038	сеть Интернет; авторизованный доступ
Основная литература	Е. А. Алешугина Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов : Учебное пособие для вузов / Е. А. Алешугина, Г. К. Крюкова, Д. А. Лошкарева. - Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурностроительный университет	https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART80825	сеть Интернет; авторизованный доступ

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Вид ПО	Наименование ПО
Операционные системы	Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching)
Офисные приложения.	Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567
Офисные приложения.	МойОфис Стандартный. , реестр отечественного ПО, необходима покупка лицензий.
Прикладное программное обеспечение общего назначения	Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Наименование	Ссылка на информационный ресурс
Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета	https://elib.pstu.ru/
Электронно-библиотечеая система Лань	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система IPRsmart	http://www.iprbookshop.ru/
База данных компании EBSCO	https://www.ebsco.com/
Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс	локальная сеть

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Вид занятий	Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения	Количество единиц
Практическое занятие	Ноутбук, проектор	1

8. Фонд оценочных средств дисциплины

Описан в отдельном документе

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Пермский национальный исследовательский политехнический университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
«Профессиональный иностранный язык»
Приложение к рабочей программе дисциплины

Квалификация выпускника: «Магистр»
Форма обучения: Очная

Курс: 1 **Семестр**: 1

Трудоёмкость:
Кредитов по рабочему учебному плану: 2 ЗЕ
Часов по рабочему учебному плану: 72 ч.

Форма промежуточной аттестации:
Зачет: 1 семестр

Пермь 2026

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является частью (приложением) к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разработан в соответствии с общей частью фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации основной образовательной программы, которая устанавливает систему оценивания результатов промежуточной аттестации и критерии выставления оценок**.** Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине устанавливает формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине, объекты оценивания и виды контроля

Согласно РПД освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра (1-го семестра учебного плана) и разбито на 4 учебных модуля. В каждом модуле предусмотрены аудиторные практические занятия, а также самостоятельная работа студентов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируется компоненты компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения по дисциплине (табл. 1.1).

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений осуществляется в рамках текущего, рубежного и промежуточного контроля при изучении теоретического материала, сдаче отчетов по практическим заданиям и зачета. Виды контроля сведены в таблицу 1.1.

Таблица 1.1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВы)	**Вид контроля**				
	Текущий		**Рубежный**		**Итоговый**
	С	**ПЗ**	**Т**	**КПЗ**	**Зачет**
Усвоенные знания					
З.1 Знать виды и средства современных коммуникативных технологий; правила применения современных коммуникативных технологий в сфере академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке	С		Т		Т
З.2 Знать основные принципы организации профессиональных контактов в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке	С		Т		Т
Освоенные умения					
У.1 Уметь устанавливать профессиональные и академические контакты, а также принимать участие в академических и профессиональных дискуссиях на изучаемом иностранном языке; представлять результаты научной и профессиональной деятельности, анализируя и создавая научные и профессионально-ориентированные тексты на изучаемом иностранном языке		ПЗ		КПЗ	КЗ
У.2 Уметь логично и аргументированно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке		ПЗ		КПЗ	КЗ
Приобретенные владения					
В.1 Владеть навыками академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; научной и профессиональной терминологией изучаемого иностранного языка				КПЗ	КЗ
В.2 Владеть навыками преодоления коммуникативных барьеров в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке				КПЗ	КЗ

С – собеседование по теме; Т – тест, ПЗ – практическое задание; КПЗ – контрольное практическое задание, КЗ – комплексное задание.

Итоговой оценкой достижения результатов обучения по дисциплине является промежуточная аттестация в виде зачета, проводимая с учетом результатов текущего и рубежного контроля.

2. Виды контроля, типовые контрольные задания и шкалы оценивания результатов обучения

Текущий контроль успеваемости имеет целью обеспечение максимальной эффективности учебного процесса, управление процессом формирования заданных компетенций обучаемых, повышение мотивации к учебе и предусматривает оценивание хода освоения дисциплины. В соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ПНИПУ предусмотрены следующие виды и периодичность текущего контроля успеваемости обучающихся:

- входной контроль, проверка исходного уровня подготовленности обучаемого и его соответствия предъявляемым требованиям для изучения данной дисциплины;

- текущий контроль усвоения материала (уровня освоения компонента «знать» заданных компетенций) на каждом групповом занятии и контроль посещаемости занятий;

- промежуточный и рубежный контроль освоения обучаемыми отдельных компонентов «знать», «уметь» заданных компетенций путем компьютерного или бланочного тестирования, контрольных опросов, контрольных работ (индивидуальных домашних заданий).

Рубежный контроль по дисциплине проводится на следующей неделе после прохождения модуля дисциплины, а промежуточный – во время каждого контрольного мероприятия внутри модулей дисциплины;

- межсессионная аттестация, единовременное подведение итогов текущей успеваемости не менее одного раза в семестр по всем дисциплинам для каждого направления подготовки (специальности), курса, группы;

- контроль остаточных знаний.

2.1. Текущий контроль

Текущий контроль в форме собеседования проводится по каждой теме. Результаты по 4-балльной шкале оценивания заносятся в книжку преподавателя и учитываются в виде интегральной оценки при проведении промежуточной аттестации.

2.1.1 Типовые вопросы собеседования:

- *С какой целью составляются аннотации текста?*
- *В чем отличие аннотирования от реферирования?*
- *Какие вводные конструкции передают авторскую точку зрения?*

2.1.2 Типовые практические задания:

- *На основе названия научной статьи и текста аннотации составьте список ключевых слов.*
- *Составьте список источников на иностранном языке по теме Вашей магистерской диссертации.*
- *Прочитайте текст и представьте изложенные факты в виде таблицы.*

2.2. Рубежный контроль

Рубежный контроль для комплексного оценивания усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений (табл. 1.1) проводится в форме контрольного практического задания (после изучения каждого модуля учебной дисциплины).

2.2.1. Типовые контрольные практические задания:

- *Расскажите на иностранном языке о научных направлениях вашей кафедры.*
- *Переведите аннотацию научной статьи.*
- *Прокомментируйте инфографику*.

Типовые шкала и критерии оценки результатов рубежной контрольной работы приведены в общей части ФОС образовательной программы.

2.3. Промежуточная аттестация (итоговый контроль)

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего и рубежного контроля. Условиями допуска являются успешная сдача всех контрольных практических заданий по результатам текущего и рубежного контроля.

Промежуточная аттестация, согласно РПД, проводится в виде зачета. Зачет дисциплине

проводится в устно-письменной форме и включают одно тестовое задание для проверки усвоенных знаний, одно контрольное практическое задание, одно комплексное задание для проверки усвоенных умений и приобретенных владений всех заявленных компетенций.

2.3.1. Типовое контрольное практическое задание для зачета:

- *Расскажите об истории, структуре и научных направлениях выпускающей кафедры.*
- *Прочитайте тексты аннотаций и выберите наиболее подходящий заголовок.*
- *Посмотрите на представленный список мероприятий научной конференции и ответьте на вопросы.*
- *Представьте на иностранном языке план презентации вашего исследовательского проекта.*

Полный перечень вопросов и практических заданий хранится на выпускающей кафедре.

Типовые шкалы и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета и дифференцированного зачета для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в общей части ФОС образовательной программы.

3. Критерии оценивания уровня сформированности компонентов и компетенций

3.1. Оценка уровня сформированности компонентов компетенций

При оценке уровня сформированности компетенций в рамках выборочного контроля при зачете и дифференцированного зачета считается, что полученная оценка за компонент проверяемой компетенции обобщается на соответствующий компонент всех компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.

Общая оценка уровня сформированности всех компетенций проводится путем агрегирования оценок, полученных студентом за каждый компонент формируемых компетенций, с учетом результатов текущего и рубежного контроля в виде интегральной оценки по 4-х балльной шкале. Все результаты контроля заносятся в оценочный лист и заполняются преподавателем по итогам промежуточной аттестации.

Форма оценочного листа и требования к его заполнению приведены в общей части ФОС образовательной программы.

При формировании итоговой оценки промежуточной аттестации в виде зачета используются типовые критерии, приведенные в общей части ФОС образовательной программы.